

## FICHE A

<b>Titre</b>	<b>Cultures cibles et cultures d'origine</b>	
<b>Objectif(s)</b>	Sensibiliser à la place et au rôle des cultures dans l'apprentissage des langues	
<b>Mots-clés</b>	Culture – interculturel – socioculturel - savoir-être - savoir-apprendre - processus d'apprentissage- plurilinguisme-pluriculturalisme	
<b>Réf au Guide</b> Introduction II.1, III.1, III.5	<b>Réf au CECR</b> 1.4, 2.1.1, 5.1.1, 5.2.2 8.3.2 (exemples de scénarios curriculaires)	
<b>Pour compléter la fiche vous avez besoin de...</b> Portfolio Européen des Langues (PEL) <a href="http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/default.asp?l=f&amp;m=/main_pages/welcomef.html">http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/default.asp?l=f&amp;m=/main_pages/welcomef.html</a> Autobiographie des rencontres interculturelles <a href="http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_fr.asp">http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_fr.asp</a>		
<b>Tâche A ( † ) puis ( † † † )</b>		
<b>Étape 1</b> <i>Pour moi une culture, c'est...</i> (remue-méninges, mots-clés, association d'idées).		
<b>Étape 2</b> Dites si vous êtes, ou pas, d'accord avec les affirmations suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Apprendre une langue étrangère c'est aussi apprendre sa culture</i></li><li>• <i>La langue est une porte d'accès à une/des culture(s) différente(s)</i></li><li>• <i>Quand j'apprends une langue étrangère je suis particulièrement intéressée à la/aux culture(s) qu'elle véhicule</i></li><li>• <i>Apprendre une langue est plus facile qu'apprendre une culture</i></li><li>• <i>On peut facilement enseigner une culture étrangère</i></li><li>• <i>L'apprentissage d'une culture ne se termine jamais</i></li><li>• <i>Il est impossible de s'approprier complètement une culture autre, mais on peut développer une conscience interculturelle qui favorise la compréhension mutuelle.</i></li></ul>		
<b>Tâche B ( † † † )</b>		
<b>Étape 1</b> À partir et de l'extrait du CECR ci-dessous, de l'introduction et du paragraphe 2.1 du Guide ECEP ainsi que de votre expérience personnelle, interrogez-vous sur la notion de pluriculturalisme et sur l'impact que cette notion peut avoir sur le processus d'enseignement/apprentissage des langues.  Il faut resituer le plurilinguisme dans le contexte du pluriculturalisme. La langue n'est pas seulement une donnée essentielle de la culture, c'est aussi un moyen d'accès aux manifestations de la culture. L'essentiel de ce qui est énoncé ci-dessus s'applique également au domaine le plus général. Les différentes cultures		

(nationale, régionale, sociale) auxquelles quelqu'un a accédé ne coexistent pas simplement côte à côte dans sa compétence culturelle. Elles se comparent, s'opposent et interagissent activement pour produire une compétence pluriculturelle enrichie et intégrée dont la compétence plurilingue est l'une des composantes, elle-même interagissant avec d'autres composantes.

(CECR, p. 12)

## Étape 2

Lisez maintenant le paragraphe 2.1.1 du CECR (pp. 83-83) et les paragraphes III.1, III.5 du Guide et discutez les raisons pour lesquelles le CECR distingue entre culture générale (connaissance du monde), savoir socioculturel et prise de conscience interculturelle. Quelles sont à votre avis les retombées pédagogiques de ce choix? Quelle est selon vous la place de la culture dans l'enseignement des langues pour le CECR?

## Tâche 3 ( 👤 👤 👤 )

### Étape 1

Explorez les deux autres documents indiqués (PEL et Autobiographie des rencontres interculturelles) et discutez si et dans quelle mesure ils pourraient vous faciliter la tâche au niveau de l'enseignement de la dimension culturelle.

### Étape 2

Préparez un schéma de synthèse des idées-clés découvertes durant les étapes précédentes :

- Définition des termes
- Les rôles des cultures cibles et des cultures d'origine dans les apprentissages
- Les relations entre langues et cultures
- .....

